

Weller®



- DE Originalbetriebsanleitung
- GB Translation of the original instructions
- ES Traducción del manual original
- FR Traduction de la notice originale
- IT Traduzione delle istruzioni originali
- PT Tradução do manual original
- NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
- SV Översättning av bruksanvisning i original
- DK Oversættelse af den originale brugsanvisning
- FI Alkuperäisten ohjeiden käännös
- GR Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης
- TR Orijinal işletme talimatı çevirisi
- CZ Překlad původního návodu k používání
- PL Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej
- HU Eredeti használati utasítás fordítása
- SK Preklad pôvodného návodu na použitie
- SL Prevod izvirnih navodil
- EE Algupäraste kasutusjuhendi tõlge
- LV Instrukciju tulkojumam no oriģinālvalodas
- LT Originalios instrukcijos vertimas
- BG превод на оригиналната инструкция
- RO Traducere a instructiunilor originale
- HR Prijevod originalnih uputa
- RU Оригинальное руководство по эксплуатации
- CN 原装使用说明
- KO 오리지널 사용 설명서
- JP 取扱説明書

MG100S
MG130

DE Lieferumfang
 GB Included in delivery
 ES Piezas suministradas
 FR Fourniture
 IT Dotazione
 PT Fornecimento
 NL Omvang van de levering
 SV Leveransomfattning
 DK Leveringsomfang
 FI Toimitussisältö
 GR Υλικό παράδοσης
 TR Teslimat kapsamı
 CZ Rozsah dodávky
 PL Zakres dostawy

HU Szállítási terjedelem
 SK Rozsah dodávky
 SL Obseg pošiljke
 EE Tarne sisu
 LV Piegādes komplekts
 LT Komplektas
 BG Обем на доставката
 RO Pachetul de livrare
 HR Popratna oprema
 RU Комплект поставки
 CN 供货范围
 KO 공급 품목
 JP 納入パッケージ内容



33620



MG 130:
T005876272



MG100S

100-1000-ESD



MG130

130-1000-ESD



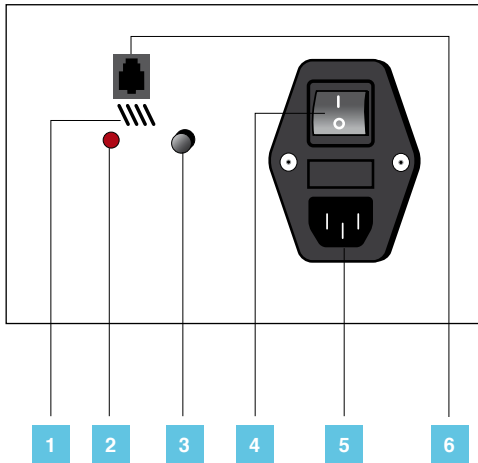
DE Zubehör
 GB Accessory
 ES Accesorio
 FR Accessoires
 IT Accessorio
 PT Acessório
 NL Toebehoren
 SV Tillbehör
 DK Tilbehør

FI Lisälaite
 GR Εξαρτήματα
 TR Aksesuar
 CZ Příslušenství
 PL Wyposażenie
 HU Tartozék
 SK Príslušenstvo
 SL Oprema
 EE Tarvikud

LV Piederumi
 LT Priedas
 BG Принадлежности
 RO Accesorii
 HR Pribor
 RU Принадлежности
 CN 配件
 KO 액세서리
 JP アクセサリー

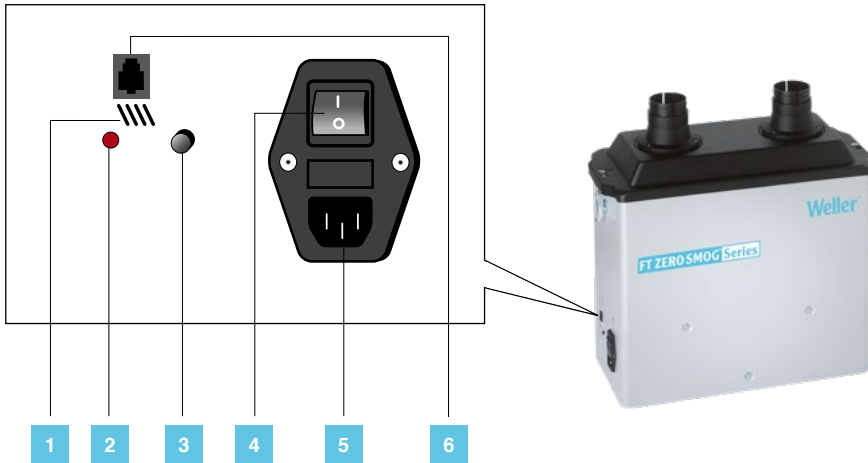
DE	Deutsch	Sicherheitshinweise Bestimmungsgemäße Verwendung Benutzergruppen Pflege und Wartung Garantie Technische Daten Symbole Original Konformitätserklärung	11
GB	English	Safety information Specified Conditions Of Use User groups Care and maintenance Warranty Technical Data Symbols Original declaration of conformity	15
ES	Español	Advertencias de seguridad Aplicación De Acuerdo A La Finalidad Grupo de usuarios Cuidado y mantenimiento Garantía Datos Técnicos Símbolos Declaración de conformidad original	19
FR	Français	Consignes de sécurité Utilisation Conforme Aux Prescriptions Groupes d'utilisateurs Entretien et maintenance Garantie Caractéristiques Techniques Symboles Déclaration de conformité d'origine	23
IT	Italiano	Avvertenze per la sicurezza Utilizzo Conforme Gruppi utenti Cura e manutenzione Garanzia Dati Tecnici Simboli Dichiarazione di Conformità originale	27
PT	Portugues	Indicações de segurança Utilização Autorizada Grupos de utilizadores Conservação e manutenção Garantia Características Técnicas Símbolos Original da declaração de conformidade	31
NL	Nederlands	Veiligheidsinstructies Voorgeschreven Gebruik Van Het Systeem Gebruikersgroepen onderhouden Garantie Technische Gegevens Symbolen Origineel conformiteitsverklaring	35
SV	Svenska	Säkerhetsanvisningar Använd Maskinen Enligt Anvisningarna Användarkategorier skötsel och underhåll Garantii Tekniska Data Symboler Ursprunglig försäkran om överensstämmelse	39
DK	Dansk	Sikkerhedsanvisninger Tiltænk Formål Brugergrupper Pleje og vedligeholdelse Garanti Tekniske Data Symboler Original overensstemmelseserklæring	43
FI	Suomi	Turvallisuusohjeet Tarkoituksenmukainen Käyttö Käyttäjärhytmät aseman hoito ja huolto Takuu Tekniset Arvot Symbolit Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus	47
GR	Ελληνικά	Υποδείξεις ασφαλείας Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού Ομάδες χρηστών Φροντίδα και συντήρηση της συσκευής Εγγύηση Τεχνικά στοιχεία Σύμβολα Γνήσια Δήλωση πιστότητας	51
TR	Türkçe	Güvenlik uyarıları Kullanım Kullanıcı grupları temizliği ve bakımı Garantii Teknik Veriler Semboller Orijinal uygunluk beyanı	55
CZ	Český	Bezpečnostní pokyny Použití v souladu s určením Uživatelské skupiny Údržba a servisní práce ohledně Záruka Technické údaje Symboly Originální prohlášení o shodě	59
PL	Polski	Bezpieczeństwo Użytkowanie Grupy użytkowników Pielęgnacja i konserwacja urządzenia Gwarancja Dane Techniczne Symbole Oryginalna deklaracja zgodności	63
HU	Magyar	Biztonsági utasítások Rendeltetésszerű használat Felhasználói csoportok Ápolás és karbantartás Garancia Műszaki Adatok Szimbólumok Eredeti megfelelőzési nyilatkozat	67
SK	Slovensky	Bezpečnostné pokyny Používanie v súlade s určeným účelom použitia Skupiny používateľov Ošetrovanie a údržba Záruka Technické údaje Symboly Originálne vyhlásenie o zhode	71
SL	Slovenščina	Varnostna navodila Uporaba v skladu s predpisi Skupine uporabnikov Nega in vzdrževanje Garancija Tehnični Podatki Simboli Originalna Izjava o skladnosti	75
EE	Eesti	Ohutusjuhised Kasutusotstarbele vastav käitamine Kasutajarühmad Hooldamine ja teenindamine Garantii Tehnilised Andmed Sümbol Originaal-vastavusdeklaratsioon	79
LV	Lietuviškai	Saugos taisyklės Naudojimas pagal paskirtį Naudotojų grupės Įprastinė ir techninė priežiūra Garantija Techniniai duomenys Simboliai Atitikties deklaracijos originalas	83
LT	Latviski	Drošības norādes Atbilstoša lietošana Lietotāju grupas Apkope un kopšana Garantija Tehniskie dati Simboli Oriģinālā atbilstības deklarācija	87
BG	Български	Инструкции за безопасна работа Използване по предназначение Потребителски групи Обслужване и поддръжане Гаранция Технически данни Символи Оригинална Декларация за съответствие	91
RO	Român	Indicații de securitate Utilizarea conformă cu destinația Grupe de utilizatori Îngrijirea și întreținerea curentă Garanția pentru produs Date tehnice Simboluri Declarație de conformitate originală	95
HR	Hrvatski	Sigurnosna upozorenja Namjenska uporaba Skupine korisnika Njega i servisiranje Jamstvo Tehnički podaci Simboli Originalna izjava o skladnosti	99
RU	Русский	Указания по технике безопасности Использование по назначению Группы пользователей Уход и техническое обслуживание Гарантия Технические характеристики Символы Оригинальная декларация о соответствии	103
CN	中文	安全信息 规定的使用条件 用户群体 小心维护 保修 技术资料 符号/标志 符合标准说明原件	107
KO	한국어	안전정보 규정된 사용조건 사용자 그룹 관리 및 유지보수 보증 기술자료 표지 표준설명 부품에 포함되어야 한다.	110
JP	日本語	安全に関する情報 指定の使用条件 ユーザーグループ 保守及びメンテナンス 保証規定証 仕様諸元 シンボル オリジナルの適合宣言書	113

MG100S



1	<p>DE Akustisches Signal GB Audible signal ES Señal acústica FR Signal sonore IT Segnale acustico PT Sinal acústico NL Akoestisch signaal</p>	<p>SV Akustisk signal DK Akustisk signal FI Merkkiääni GR Ηχητικό σήμα TR Akustik sinyal CZ Akustický signál PL Sygnał dźwiękowy</p>	<p>HU hangjelzés SK Akustický signál SL Zvočni signal EE Akustiline signaal LV Akustiskais signāls LT Garsinis signalas BG Акустичен сигнал</p>	<p>RO Semnal acustic HR Akustični signal RU Акустический сигнал CN 声音信号 KO 음향 신호 JP 音響信号</p>
2	<p>DE Filteranzeige GB Filter display ES Indicador de filtro FR Affichage de l'état du filtre IT Indicatore filtro PT Indicação de filtro NL Filterindicatie</p>	<p>SV Filterdisplay DK Filterindikator FI Suodatinnäyttö GR Ένδειξη φίλτρου TR Filtre göstergesi CZ Indikátor filtru PL Wskazanie filtra HU Szűrő kijelző</p>	<p>SK Indikátor filtra SL Filtrski indikator EE Roheline filtrinäidik LV Iltra rādītjums LT Filtro indikatorius BG Филтърна индикация RO Indicator de filtru HR Pokaznik za filter</p>	<p>RU Индикация степени загрязненности фильтра CN 过滤器显示 KO 필터 표시 JP フィルターインジケータ</p>
3	<p>DE Alarm-Resetknopf/Einstellknopf GB Alarm reset button/Setting button ES Botón reset para alarma/Botón de ajuste FR Bouton de reset-d'alarme/Bouton de réglage IT Pulsante di reset allarme/Pulsante di regolazione PT Botão de reset de alarme/Botão de ajuste NL Alarmresetknop/Instelknop SV Återställningsknapp för larm/Inställningsknapp DK Alarm-resetknop/Indstillingsknop</p>	<p>FI Hälytyksen resetointipainike/Sää-tönuppi GR Κομπι επαναφοράς συναγερμού/Κομπι ρύθμισης TR Alarm sifirlama düğmesi/Ayar düğmesi CZ Alarm-tlačítko restart/Nastavovací knoflík PL Przycisk resetowania alarmu/Przycisk ustawień HU Riasztástörölő gomb/Beállítógomb SK Resetovacie tlačidlo alarmu/Nastavovacie tlačidlo SL Gumb za ponastavitev alarma/Nastavitveni gumb EE Alarmi nullimisnupp/Reguleernupp</p>	<p>LV Trauksmes atiestatīšanas poga/lestatīšanas poga LT Aliarmo atkūrimo mygtukas/Nustatymo mygtukas BG Копче за ресет на аларма/Копче за регулиране RO Buton alarmă-resetare/Buton de reglare HR Gumb za poništavanje alarma/Gumb za namještanje RU Кнопка сброса/настройки аварийного сигнала CN 警报-复位按钮/调节旋钮 KO 알람 리셋 버튼/조정 버튼 JP アラームリセットボタン/調整ボタン</p>	

MG 130



4

DE Ein- und Ausschalter
GB On/Off switch
ES Encendido y apagado
FR Bouton de marche et d'arrêt
IT Interruttore On/Off
PT Interruptor de ligar e desligar
NL In- en uitschakelaar
SV Strömbrytare på/av
DK Tænd/sluk-knap
FI Tämän yhteydessä näyttöön tulee hetkeksi asetettu ohjearvo.

GR Διακόπτης On-Off
TR Açma / kapatma şalteri
CZ Spínač zapnutí a vypnutí
PL Włącznik i wyłącznik
HU Be- és kikapcsoló gomb
SK Zapínacie a vypínacie tlačidlo
SL Stikalo za vklop/izklop
EE Sisse- ja väljalülitamise nupp
LV Leslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
LT Įjungimo ir išjungimo mygtukas

BG Включване и изключване
RO Comutator pornire și oprire
HR Sklopka za uključivanje i isključivanje
RU Переключатель включения/выключения
CN 接通和切断开关
KO 전원 스위치
JP オン/オフスイッチ

5

DE Stromanschluss
GB Connection to power supply
ES Toma de corriente
FR Connexion électrique
IT Collegamento alimentazione
PT Ligação de corrente
NL Stroomaansluiting
SV Strömanslutning
DK Strømtilslutning

FI Virtaliitäntä
GR Σύνδεση ρεύματος
TR Elektrik bağlantısı
CZ Připojka el. proudu
PL Przyłącze elektryczne
HU Áramcsatlakozó
SK Elektrická prípojka
SL Električni priključek
EE Toiteühendus

LV Strāvas pieslēgšanas ports
LT El. srovės prijungimo jungtis
BG Присъединяване към източник на ток
RO Racord de curent
HR Priključak struje
RU Разъем питания
CN 电源接口
KO 전원 연결
JP 電源接続部

6

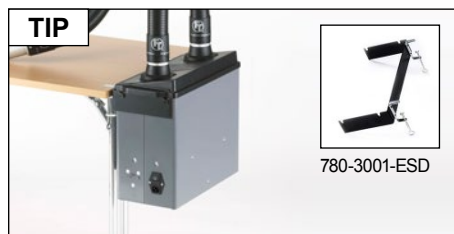
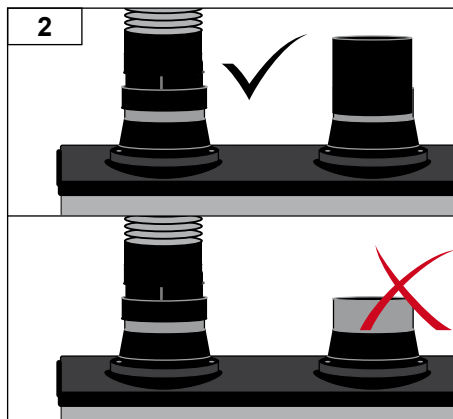
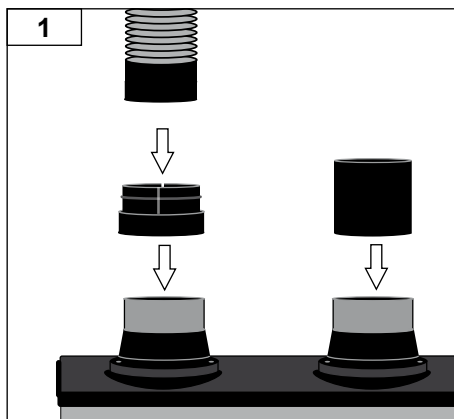
DE Schnittstelle
GB Interface
ES Interfaz
FR Interface
IT Interfaccia
PT Interface
NL Interface
SV Gränssnitt
DK Interface

FI Liittymä
GR Θύρα διεπαφής
TR Arabirim
CZ Rozhraní
PL Interfejs
HU Interfész
SK Rozhranie
SL Vmesnik
EE Liides

LV Saskaņe
LT Šąsaja
BG Интерфейс
RO Interfață
HR Sučelje
RU Интерфейс
CN 接口
KO 인터페이스
JP インターフェース

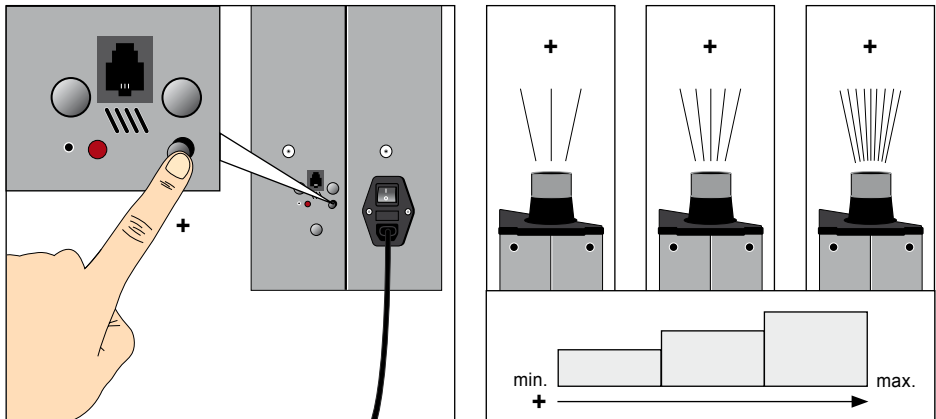
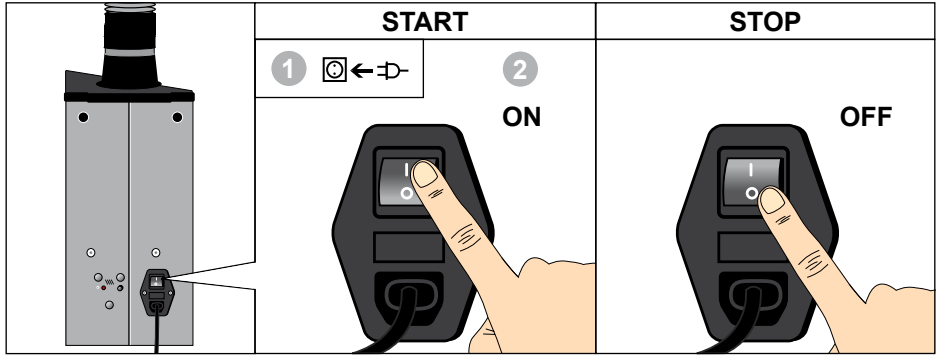
DE Inbetriebnahme
 GB Starting up the device
 ES Puesta en servicio del aparato
 FR Mise en service de l'appareil
 IT Messa in funzione dell'apparecchio
 PT Colocação do aparelho em serviço
 NL Toestel in gebruik nemen
 SV Ta lödstationen i drift
 DK Ibrugtagning af apparatet
 FI Laitteen käyttöönotto
 GR Θέση της συσκευής σε λειτουργία
 TR Cihazı işletime alma
 CZ Uvedení zařízení do provozu
 PL Uruchamianie urządzenia

HU A készülék üzembe helyezése
 SK Uvedenie zariadenia do prevádzky
 SL Začetek dela z napravo
 EE Seadme kasutuselevõtt
 LV Iekārtas lietošanas sākšana
 LT Prietaiso paruošimas eksploatauoti
 BG Включване на уреда
 RO Punerea în funcțiune a aparatului
 HR Uređaj pustiti u rad
 RU Ввод устройства в эксплуатацию
 CN 调试
 KO 시스템 가동
 JP 運転開始



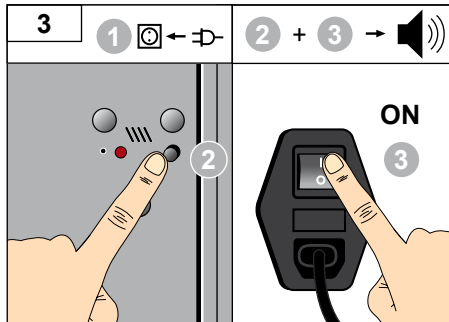
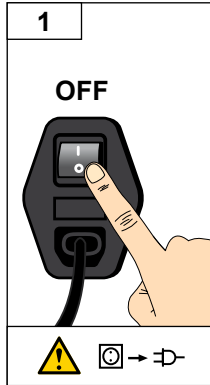
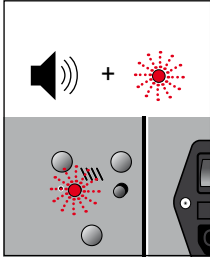
DE Betrieb
 GB Operation
 ES Operação
 FR Fonctionnement
 IT Esercizio
 PT Operação
 NL Gebruik
 SV Drift
 DK Funktion
 FI Käyttö
 GR Λειτουργία
 TR Operasyon
 CZ Provoz
 PL Operacja

HU Üzemeltetés
 SK Prevádzka
 SL Delovanje
 EE Operatsioon
 LV Darbība
 LT Operacija
 BG Работа
 RO Funcționarea
 HR Operativni rad
 RU Эксплуатация
 CN 运行
 KO 작동
 JP 運転



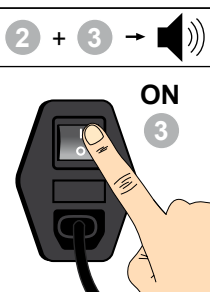
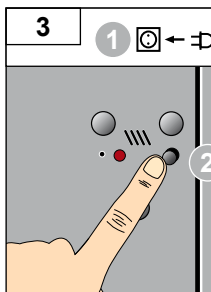
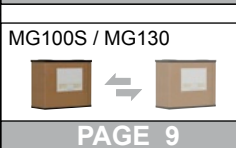
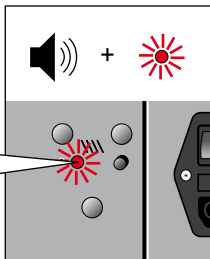
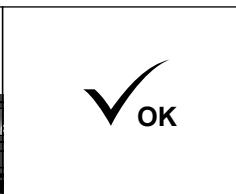
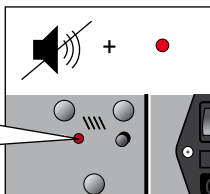
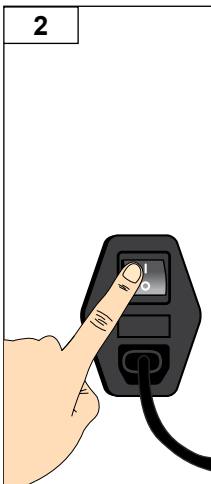
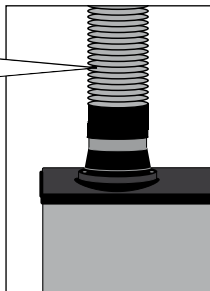
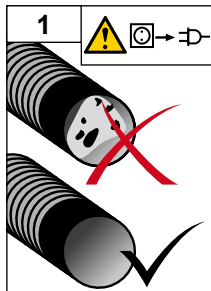
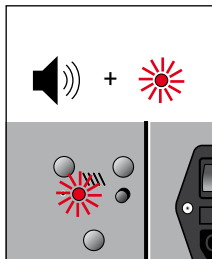
DE Filteranzeige Laufzeit
 GB Operating time filter display
 ES Indicador de filtro Duración
 FR Affichage du filtre durée
 IT Indicatore filtro Autonomia
 PT Indicação de filtro Tempo de serviço
 NL Filterindicatie looptijd
 SV Filterdisplay körtid
 DK Filterindikatorens driftstid
 FI Käyttöajan suodatinnäyttö
 GR Ένδειξη φίλτρου Χρόνος λειτουργίας
 TR Çalışma süresi filtre göstergesi
 CZ Indikace filtru Doba běhu
 PL Wskaźnik filtra czas eksploatacji

HU Futásidő szűrőkijelzőt
 SK Filtr dobu chodu
 SL Filtrski indikator časa delovanja
 EE Filtrinäidik - tööaeg
 LV Filtra rādījumu „darbības laiks”
 LT „Filtro indikatoriaus veikimo laikas“
 BG Филтърна индикация, срок на работа
 RO Indicatorul filtrului pentru timpul de funcționare
 HR Indikator filtra za trajanje
 RU Индикация степени загрязненности фильтра Срок службы
 CN 筛选显示 运行时间
 KO 필터 표시 작동 시간
 JP フィルター表示 作動時間



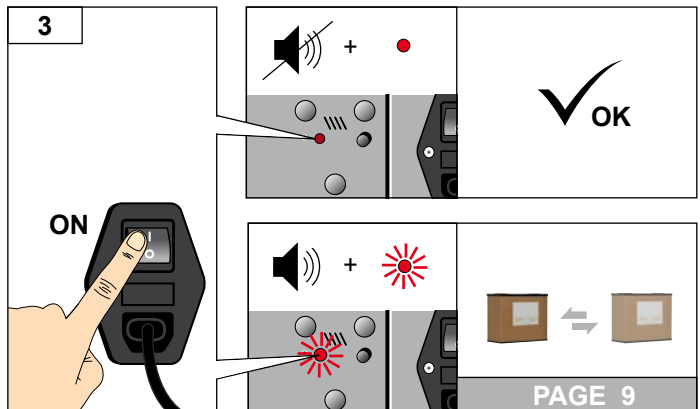
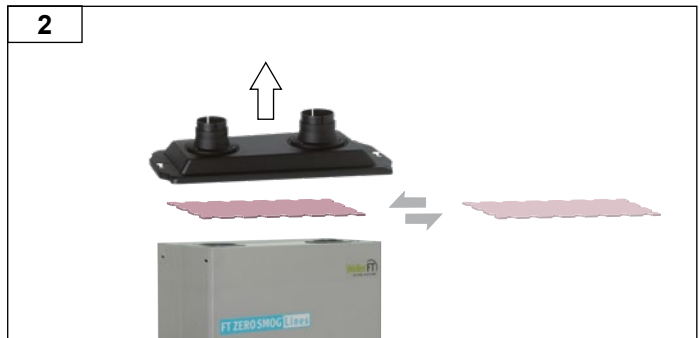
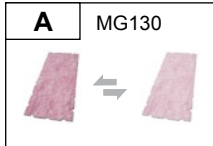
DE Filteranzeige Absaugleistung
 GB Extraction capacity filter display
 ES Indicador de filtro Potencia
 FR Affichage du filtre capacité d'aspiration
 IT Indicatore filtro Potenza di aspirazione
 PT Indicação de filtro Capacidade de aspiração
 NL Filterindicatie afzuigvermogen
 SV Filterdisplay utsugseffekt
 DK Filterindikatorens udsugningseffekt
 FI Imutehon suodatinnäyttö
 GR Ένδειξη φίλτρου Ισχύς αναρρόφησης
 TR Emiş gücü filtre göstergesi
 CZ Indikace filtru Odsávací výkon
 PL Wskaźnik filtra wydajność odsysania

HU Az elszívási teljesítmény szűrőkijelzőt
 SK Výkon odsávania na indikátore filtra
 SL Filtrski indikator sesalne moči
 EE Filtrinäidik - imivõimsus
 LV Filtra rādījumu „nosūkšanas jauda”
 LT „Siurbimo galios filtro indikatorius”
 BG Филтърна индикация, аспирационна мощност
 RO Indicatorul filtrului pentru puterea de aspirare
 HR Indikator filtra za usisni učinak
 RU Индикация степени загрязненности фильтра Мощность всасывания
 CN 筛选显示 抽吸功率
 KO 필터 표시 작동 흡인력
 JP フィルター 表示 吸引力



DE Vorfilter wechseln
 GB Change the prefilter
 ES Cambiar el pre-filtro
 FR Remplacer le préfiltre
 IT Sostituire il prefiltro
 PT Trocar o pré-filtro
 NL Wisselen de voorfilter
 SV Byt förfilter
 DK Skift forfiltret
 FI Vaihda esisuodatin
 GR Αλλαγή προφίλτρο
 TR Değiştirilmesi Ön filtrenin
 CZ Výměna předfiltr
 PL Wymiana filtra wstępnego

HU Cseréje előszűrőt a berendezésbe
 SK Výmena predradeného filtra
 SL Menjava predfilter
 EE Eelfilter vahetamine
 LV Priekšfiltru nomaigā
 LT Pirminio valymo filtrą keitimas
 BG Смяна предфилтър
 RO Schimbarea prefiltrului
 HR Mijenjati predfilter
 RU Поменять фильтр предварительной очистки
 CN 更換預濾清器
 KO 프리필터 교체
 JP プレフィルター交換




DE Hauptfilter wechseln
 GB Change the main filter
 ES Cambiar el filtro principal
 FR Remplacer le filtre principal
 IT Sostituire il filtro principale
 PT Trocar o filtro principal
 NL Wisselen de Hoofdfilter
 SV Byt huvudfiltret
 DK Skift hovedfiltret
 FI Vaihda pääsuodatin
 GR Αλλαγή Κύριο φίλτρο
 TR Değiştirilmesi ana filtre
 CZ Výměna hlavní filtr
 PL Wymiana filtr główny


HU Cserélje ki a fő szűrőt
 SK Výměna hlavný filter
 SL Menjava glavni filter
 EE Peafilter vahetamine
 LV Galvenais filtrs nomaiņa
 LT Pagrindinis filtras keitimas
 BG Смяна главният филтър
 RO Schimbarea filtrul principal
 HR Mijenjati glavni filter
 RU Поменять основной фильтр
 CN 更换主滤器
 KO 메인필터 교체
 JP メインフィルター交換

B

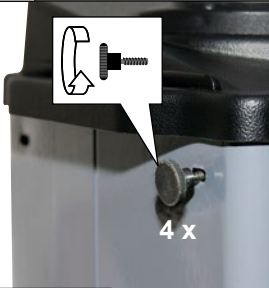
MG100S / MG130



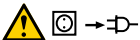
MIN 1x



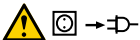
1 MG100S



4 x



MG130

FT ZERO

2





3





4


1



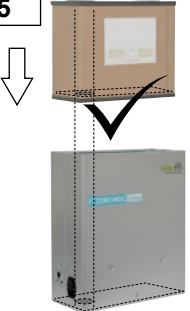
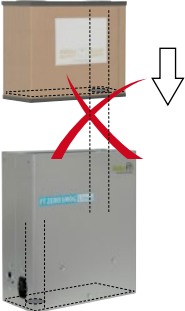
2



DD-MM-YYYY

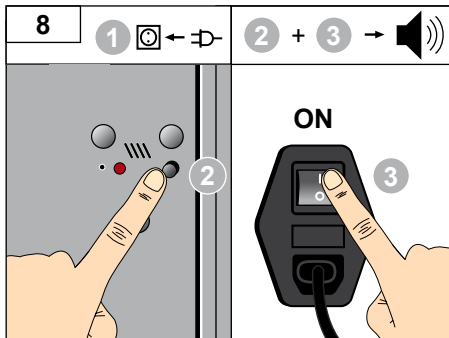
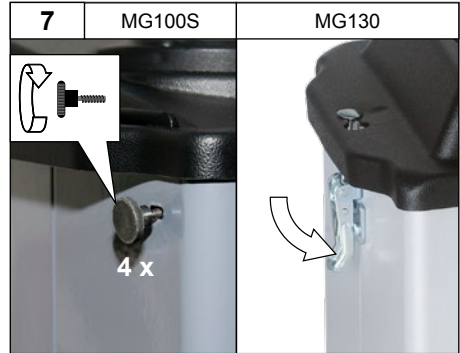


5

DE Hauptfilter wechseln
 GB Change the main filter
 ES Cambiar el filtro principal
 FR Remplacer le filtre principal
 IT Sostituire il filtro principale
 PT Trocar o filtro principal
 NL Wisselen de Hoofdfilter
 SV Byt huvudfiltret
 DK Skift hovedfiltret
 FI Vaihdä pääsuodatin
 GR Αλλαγή Κύριο φίλτρο
 TR Deđiřtirilmesi ana filtre
 CZ Výměna hlavní filtr
 PL Wymiana filtr główny

HU Cserélje ki a fő szűrőt
 SK Výměna hlavný filter
 SL Menjava glavni filter
 EE Peafilter vahetamine
 LV Galvenais filtrs nomaiņa
 LT Pagrindinis filtras keitimas
 BG Смяна главният филтър
 RO Schimbarea filtrul principal
 HR Mijenjati glavni filter
 RU Поменять основной фильтр
 CN 更換主濾器
 KO 메인필터 교체
 JP メインフィルター交換





설비를 가동하여 작동하기전에, 설명서 및 안전정보를 숙지하여 주시기 바랍니다.

설명서를 사용자가 쉽게 볼수 있는 위치에 보관하여 주세요.

안전정보

체력, 감각 능력 또는 지력이 비교적 낮은 자 또는 경험과 지식이 부족한 사람은 장비 안전 사용에 관한지도 또는 지시를 받은후 관련 위험을 이해하는 상황에서만 장비를 사용할 수 있다. 어린이는 설비를 사용하여서는 안된다.

어린이는 보호가자 없는 상황에서는 크리닝및 설비관리를 진행하여서는 안된다.

- 경고** 감전
 - 만약 설비가 고장났을 경우, 누전 혹은 PE보호 플러그가 작동하지 않을 수 있습니다.
 - 반드시 Weller사의 트레이닝을 받은 전문수리 인원이 수리를 진행 하여야 합니다.
 - 만약 전기공구의 전원선 손상되었을 경우, 반드시 애프터서비스를 통해 특별제작한 전원선 교체를 하여야 한다.

- 경고** 질식 위험, 중독 위험
 - 잘못 설치한 경우 최대 허용 농도가 너무 높아질 수 있습니다.

- 설치 후 최대 허용 농도를 측정해 보십시오.
- 가스 매체에 유지보수 주기가 잘못 설정된 경우 최대 허용 농도가 너무 높아질 수 있습니다.
- 유지보수 주기를 결정하십시오.
- 파이프 시스템/흡인 공간을 청소할 때 주변 공기의 유해 물질 부하가 높아질 수 있습니다.
- 파이프 라인 시스템의 침전물이 흡착력에 영향을 미치는 경우 오염된 부품을 교체하십시오.
- 활성탄 여과기가 과포화되면 위험 물질을 흡수하지 않습니다. 위험 물질은 필터링되지 않은 상태로 다시 주변으로 발산됩니다.
- 권장하는 필터 교환 주기를 준수하십시오.
- 유해가스 농도가 너무 높으면 활성탄이 심하게 가열되면서 필터에 자기 착화 현상이 발생할 수 있습니다.
- 끄기 전에 장치를 유해가스가 없는 공기와 함께 몇 분 동안 작동시키십시오.

규정된 사용조건

이 필터 시스템은 미립자와 가스 흡인 및 필터링 작업에 적합합니다(해당 필터 매체에 따라 달라짐).

본 장치는 실내 공간에서 실온에서만 사용할 수 있습니다.

본 장치는 표면 흡입 용도로 설계되었으며 납땜인두에서 직접 흡입하는 것은 적합하지 않습니다.

- 경고** 질식 위험, 중독 위험
 - 부적절하게 사용할 경우 호흡 곤란, 질식, 중독 또는 암을 유발할 수 있습니다.
 - 사용하는 필터 매체에 맞지 않는 미립자 및 가스를 흡인해서는 안됩니다.
 - 액체 및 가연성 가스를 흡인해서는 안됩니다.
 - 본 장치는 필터 없이 또는 필터가 착 한 상태로 사용하지 마십시오.
 - 어떠한 경우에도 쉐의 커버 없이 장치를 사용하지 마십시오.

- 경고** 화재와 폭발에 조심하여 주세요!
 - 기기를 가연성 가스 흡인 용도로 사용해서는 안 됩니다.
 - 본 장치는 50°C 이상의 온도, 개방된 불꽃 또는 응축된 용해제에 노출되어서는 안 됩니다.
 - 시스템 사용자는 법으로 규정된 유해물질 한계값을 준수해야 할 책임이 있습니다.
 - 본 필터 시스템은 기술적 결함이 전혀 없는 상태에서만 작동될 수 있습니다.

납땜 스테이션 / 납땜 제거 스테이션은 당신이 원하는 작업을 가능하도록 합니다.

- 지시에 따를것,
- 모든 첨부파일을 준수
- 사용 장소에 적용 할 수있는 국가 사고 예방 지침을 준수 합니다.

장비 제조 업체는 장비의 무단 변경에 대한 책임을 지지 않습니다.

사용자 그룹

위험과 잠재적 위험의 정도가 다르기 때문에 몇 가지 단계는 숙련 된 전문 직원에 의해 이루어져야한다.

작업절차	사용자 그룹
여러 석션 암 연결 시 복잡한 파이프 시스템의 설치	기술교육을 받은 전문인원 전문가의 지도와 감독하에 훈련된 기술 연수생
전기부품교체	전기기사 전문가의 지도와 감독하에 훈련된 기술 연수생
유지보수 주기 지정	안전전문가
조작/작업	비 전문가
필터 교환	

작동

지침
기기 운반 후 메인 필터에서 분진을 내보낼 수 있습니다. 기기가 적합한 공간에서 작동되고 있는지 확인하십시오.

▲ 주의 유해가스 농도가 높으며 활성탄이 가열될 수 있습니다. 돌발적으로 가열되는 것을 막으려면 분사를 차단하기 전에 몇 분간 유해가스 없이 작동시켜야 합니다.

본장철의 „조작방법“규정에 따라 공구를 조작할것.
 연결된 장치의 해당 사용 설명서 내용을 준수하십시오.
 전원전압이 표의 등급과 일치하는지 확인할것
 장치는 전원이 꺼진 상태에서만 소켓에 연결하십시오.
 가스를 여과시키는 가장 좋은 방법은 다음과 같습니다.
 가스 필터에 있는 공기 온도 < 38 °C
 상대 습도 < 60 %
 가스 분자 > 30 g/mol (분자 크기가 글수록 잘 여과됨)필터링
 가스 분자 비중점 > 0 °C

관리 및 유지보수

▲ 경고 장비에 대하여 임의의 조작을 진행하기전에, 플러그를 콘센트에서 뽑아주세요.

기계에서 어떠한 변경도 하지 마십시오!
 반드시 Weller사의 트레이닝을 받은 전문수리 인원이 수리를 진행 하여야 합니다.



교환용 부품은 정품만을 사용할 것

필터 교환



전기 산업에서 메인 필터의 일반 수명은 1500시간입니다.
 가스 분리가 잘 이루어지게 하려면 메인 필터는 최소 일년에 한번 교체해야 합니다.

알람이 울리고 적색 경고등 깜박임:
 필터의 권장 수명이 경과되었습니다.
 필터 교환을 안내합니다. 조작 영역의 리셋 기능을 이용하여 알람을 초기화시키고 필터 교환을 고려하십시오.
 알람이 울리고 지속적으로 적색 경고등 점등됨:
 흡착력이 너무 약합니다.
 필터 유닛을 끄십시오. 노즐 및 파이프를 점검하고 필요에 따라 청소하십시오. 다음 번에 전원을 켤 때 알람이 울리면, 필터를 교체해야 합니다.
 아무런 조치가 취해지지 않은 경우, 필터 유닛은 과열 방지를 위해 5분 후 꺼집니다.
 메인필터를 교환하면 필터 시간은 다음과 같이 초기화됩니다.
 리셋 버튼을 누르고 있는 상태에서 동시에 신호가 울릴 때까지 스위치 전원을 켜십시오.

세척

기능이 올바르게 작동할 수 있도록 흡입기압 및 연결 호스를 주기적으로 청소해 주십시오.

보증

장치가 인도 된 후 일년 이상이되는 경우 구매자는 장비의 물리적 결함으로 손해 배상을 청구 하여서는 아니된다.. 해당 규정은 구매처에서 §§ 478, 479 BGB (독일연방법률공보) 에 따라 제출한 배상은 적용하지 않습니다.
 사용하기 전에 영어 „보증“을 사용하여 서면으로 품질이나 내구성 보증을 제공하는 것을 제외하고, 우리는 우리가 제공한 보증으로 인한 손해에 대해 책임을 지지 않습니다.
 불타당한 사용 혹은 위임권을 부여하지 않은 사람들이 함부로 설비를 개조하여 초래한 손상에 대하여, 보증효력이 없습니다.
 기술적 변경 및 수정
 더 상세한 정보는 연락 주세요. www.weller-tools.com

오류 메시지

메세지/증상	가능한 원인	구조조치
■ 흡인력 부재	■ 파이프 시스템 누설 ■ 필터 오염됨 ■ 터빈 회전속도 너무 낮음	■ 파이프 시스템 밀폐 ■ 필터 교체 ■ 규정 속도 높이기 다음의 경우만 MG100S
■ 흡인 소음 수준 높음	■ 배기 암을 통한 공기 속도 너무 높음	■ 규정 속도 낮추기 (공기량 더 적게) 다음의 경우만 MG100S
■ 기계가 작동되지 않습니다.	■ 열 차단	■ 기계의 열기를 식혀 주십시오. 약 3 시간 후에 다시 전원을 켜십시오.
■ 기기가 작동하지 않음	■ 퓨즈가 파손되었음 ■ 기기가 제대로 연결되지 않음	■ 아래 고객 서비스 센터로 문의해주시기 바랍니다. technical-service@weller-tools.com ■ 연결부를 점검하십시오.

기술자료

납땜 연기 흡인		MG100S	MG130
치수 (길이 x 폭 x 높이)	mm inch	460 x 210 x 640 18,1 x 8,3 x 25,2	460x 210 x 500 18,11 x 8,26 x 19,68
무게	kg	15	11
최대. 흡입 전력	m ³ /h (CFM)	100 (58,8)	100 (58,8)
압축기	m ³ /h (CFM)	140 (82,3)	140 (82,3)
정격 소비 전력	W	100	100
정격 전압	V/Hz	240 / 50	100-240 / 50-60
유리관 퓨즈 (5 x 20)	AT (V)	2 x 6,3 (250)	2 x 6,3 (250)
1미터 거리에서 소음 수준	dB(A)	< 52	< 54
컴팩트 필터	미립자 필터 H13 + 가스 필터 (50 % 활성탄 + 50 % 화학 흡착)		
인터페이스	인터페이스를 통해 옵션으로 제공되는 인터페이스 어댑터를 이용하여 시스템 조작 또는 원격 감시에 모든 기능을 사용할 수 있습니다.		

표지



주의!



설명서를 읽을 것



장비에 대하여 임의의 조작을 진행하기전에, 플러그를 콘센트에서 뽑아주세요.



ESD 호환 설계 및 ESD 호환 워크 스테이션



적합 CE 마크



영국 적합 마크



처리

전동공구를 생활쓰레기와 함께 처리하지 말 것! 국가법률과 폐기전자전기설비의 유럽지령2012/19/EU규정에 따라, 단독적으로 수명이 증진된 전동공구를 수집하고, 이를 환경보호회수공장으로 송부할 것.

오염된 필터는 특수 폐기물로 취급해야 합니다.

교체할 설비 부품, 여과장치 혹은 오래된 설비 처분은 귀국 법률법규에 부합되어야 한다.

DE Zubehör
 GB Accessory
 ES Accesorio
 FR Accessoires
 IT Accessorio
 PT Acessório
 NL Toebehoren
 SV Tillbehör
 DK Tilbehør
 FI Lisälaite

GR Εξαρτήματα
 TR Aksesuar
 CZ Příslušenství
 PL Wyposażenie
 HU Tartozék
 SK Príslušenstvo
 SL Oprema
 EE Tarvikud
 LV Piederumi
 LT Priedas

HR Pribor
 BG Принадлежности
 RO Accesorii
 HR Pribor
 RU Принадлежности
 CN 配件
 KO 액세서리
 JP アクセサリー

MG100S



FT-10000



780-3001-ESD



700-3058



700-3070

MG130



0F10



FT-NL



ALFA

Easy-Click 60



Ø 75 -> Ø 60

T0058762771



T0058762765



T0058735845



T0053657699



T0058762769



T0058762755



T0058762767



T0053657399



T0053657899



T0058762750



T0053657499



T0058762774



T0053657799



T0053658099



T0058762768



T0058762772



T0058762766

DE EU Konformitätserklärung

Wir erklären, dass die bezeichneten Produkte die Bestimmungen folgender Richtlinien erfüllen:

EN EC declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

ES Declaración de conformidad de la UE

Declaramos que los productos mencionados cumplen las disposiciones de las siguientes Directivas:

FR Déclaration CE de conformité

Nous déclarons que les produits désignés répondent aux conditions des directives suivantes:

IT Dichiarazione CE di conformità

Dichiariamo che i prodotti dotati di contrassegno adempiano alle seguenti Direttive:

PT Declaração de conformidade da UE

Declaramos que, os produtos designados cumprem os regulamentos das directivas seguintes:

NL EU-conformiteitsverklaring

We verklaren dat de beschreven producten de bepalingen van volgende richtlijnen vervullen:

SV EU-försäkran om överensstämmelse

Vi deklarerar att de betecknade produkterna uppfyller bestämmelserna i följande riktlinjer:

DK EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer, at de nævnte produkter opfylder bestemmelserne i følgende direktiver:

FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Täten vakuutamme, että kuvutat tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien määräykset:

GR Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Δηλώνουμε, ότι τα χαρακτηρισμένα προϊόντα πληρούν τις διατάξεις των ακόλουθων οδηγιών:

TR AB uygunluk beyanı

Adı geçen ürünlerin, aşağıda yer alan yönergelerdeki gereklilikleri karşıladığını beyan ederiz:

CZ EU prohlášení o shodě

Prohlašujeme, že označené produkty splňují ustanovení následujících směrnic:

PL Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że wymienione produkty spełniają poniższe wytyczne:

HU EU-megfelelőségi nyilatkozat

Kijelentjük, hogy a megnevezett termékek teljesítik a következő irányelvek előírásait:

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme, že uvedené výrobky spĺňajú ustanovenia nasledujúcich nariadení:

SL Izjava EU o skladnost

Izjavljamo, da imenovani izdelki izpolnjujejo določila naslednjih direktiv:

EE ELi vastavusdeklaratsioon

Kinnitame, et nimetatud toode vastab järgmistele direktiivide sätetele:

LV ES atbilstības deklarācija

Mēs deklarējam, ka norādītie produkti atbilst tālāk uzskaitīto regulu noteikumiem:

LT ES atitikties deklaracija

Mes patvirtiname, kad aprašyti gaminiai atitinka toliau nurodytų direktyvų nuostatas:

BG ЕС декларация за съответствие

Ние декларираме, че назованите продукти изпълняват изискванията на следните Директиви:

RO Declarația de conformitate UE

Declarăm că produsele nominalizate îndeplinesc prevederile următoarelor directive:

HR EU izjava o skladnosti

Izjavljujemo da navedeni proizvodi ispunjavaju odredbe sljedećih smjernica:

RU Декларация соответствия ЕС

Заявляем, что указанные продукты выполняют требования следующих директив:

CN 표준설명 부품에 포함되어야 한다.

우리는 본 설명서에 설명 된 제품은 다음과 같은 지침을 준수 함을 선언

KO オリジナルの適合宣言書

我々はこちらに以下のとおり宣言する: 本明細書に記載された製品は、次のガイドラインに準拠している:

JP 符合标准说明原件

我方特此声明: 所述产品符合以下规范:

2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU

CE Besigheim, 2021-06-17



Philippe Buidin
Managing director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Authorised to compile technical documentation.
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.
autorise à réunir les documentations techniques.
Autoriza la recopilación de la documentación técnica.
Incaricati di redigere la documentazione tecnica.
Responsável pela compilação da documentação técnica.
Gevolmachtigd om de technische documenten samen te stellen.
Bemyndigad sammanställning av tekniskt underlag.
Bemyndiger udarbejdelse af den tekniske dokumentation.
Teknisten asiakirjojen laadintaan valtuutettu.
Εξουσιοδοτημένος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου.
Teknik belgelerin oluşturulması için tam yetkiye sahiptir.
Zmocněn k sestavení technické dokumentace.
Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej.
A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.
Splnomočuje zostaviť technické podklady.
Pooblašteni za sestavljanje tehnične dokumentacije.
Volitatud koostama tehnilisi andmeid.
Piinvarots izstrādāt tehnisko dokumentāciju.
Asmuo, įgaliotą sudaryti techninę dokumentaciją.
Упълномощен за съставяне на техническата документация.
Împuțernicit cu redactarea documentației tehnice.
Opunomočen za prikupljanje tehničke dokumentacije.
Уполномоченный на составление технических документов.
经授权编制技术文件
위임을 받아 기술파일 작성
技術文書の作成が認可される。

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2, 74354 Besigheim, Germany

EN UK declaration of conformity

We hereby declare that the products described herein comply with the following guidelines:

SI 2016 No.1101, SI 2016 No.1091, SI 2012 No.3032

Besigheim, 2021-06-17

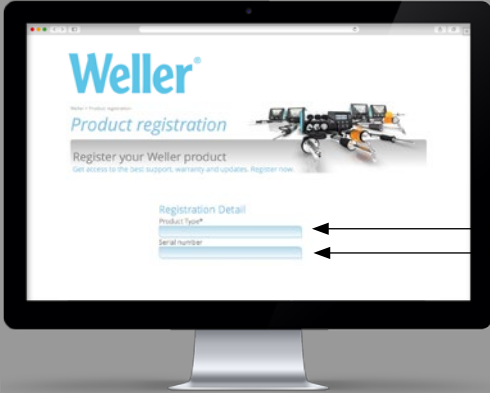


Philippe Buidin
Managing director

Authorised to compile technical documentation.
Apex tool Group (UK Operations) Limited
Piccadilly, Tamworth
Staffordshire B78 2ER

Product Registration

Produkt-Registrierung - Enregistrement produit - Registro de producto - 尊敬的客户您好



www.weller-tools.com/registration



GERMANY

Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Straße 2
74354 Besigheim

Tel: +49 (0)7143 580-0
Fax: +49 (0)7143 580-108

USA

Apex Tool Group, LLC.
Weller Professional Tools Division
1000 Lufkin Road
Apex, NC 27539

+1 919-362-8381
info@weller-tools.com

CHINA

Apex Tool Group
Room 302A,
NO 177 Bibo Road
Shanghai, 201202

Tel: +86 (21) 60880288
Fax: +86 (21) 60880289

GREAT BRITAIN

Apex tool Group (UK Operations)
Limited
Piccadilly, Tamworth
Staffordshire B78 2ER

www.weller-tools.com

© 2021, Apex Tool Group, LLC.

Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC.

